

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 mei 2009

**WETSONTWERP**

houdende instemming met volgende  
Internationale Akten:

1° Overeenkomst betreffende wederzijdse  
rechtshulp in strafzaken tussen de Europese  
Unie en de Verenigde Staten van Amerika,  
gedaan te Washington D.C. op 25 juni 2003;

2° Instrument, gedaan te Brussel op  
16 december 2004, als bedoeld in artikel  
3, lid 2, van de Overeenkomst betreffende  
wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen  
de Europese Unie en de Verenigde Staten  
van Amerika, gedaan op 25 juni 2003,  
met betrekking tot de toepassing van de  
Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en  
de Verenigde Staten van Amerika aangaande  
de rechtshulp in strafzaken, ondertekend  
op 28 januari 1988

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten:

*Stukken van de Senaat:*  
**4-1183 - 2008/2009:**

Nr. 1: Wetsontwerp.  
Nr. 2: Advies.  
Nr. 3: Verslag.

**Zie ook:**

*Handelingen van de Senaat:*  
28 mei 2009.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

29 mai 2009

**PROJET DE LOI**

portant assentiment aux Actes  
internationaux suivants:

1° Accord entre l'Union européenne et les  
États-Unis d'Amérique en matière d'entraide  
judiciaire, fait à Washington D.C.  
le 25 juin 2003;

2° Instrument, fait à Bruxelles  
le 16 décembre 2004, visé par l'article 3, 2.,  
de l'Accord entre l'Union européenne et  
les États-Unis d'Amérique en  
matière d'entraide judiciaire,  
fait le 25 juin 2003, concernant  
l'application de la Convention entre  
le Royaume de Belgique et les États-Unis  
d'Amérique concernant l'entraide  
judiciaire en matière pénale, signée  
le 28 janvier 1988

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents:

*Documents du Sénat:*  
**4-1183 - 2008/2009:**

N° 1: Projet de loi.  
N° 2: Avis.  
Nr. 3: Rapport.

**Voir aussi:**

*Annales du Sénat:*  
28 mai 2009.

|                     |   |                                                                                |
|---------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>          | : | <i>centre démocrate Humaniste</i>                                              |
| <i>CD&amp;V</i>     | : | <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>                                         |
| <i>Ecolo-Groen!</i> | : | <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i> |
| <i>FN</i>           | : | <i>Front National</i>                                                          |
| <i>LDD</i>          | : | <i>Lijst Dedecker</i>                                                          |
| <i>MR</i>           | : | <i>Mouvement Réformateur</i>                                                   |
| <i>N-VA</i>         | : | <i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>                                                 |
| <i>Open Vld</i>     | : | <i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>                                    |
| <i>PS</i>           | : | <i>Parti Socialiste</i>                                                        |
| <i>sp.a</i>         | : | <i>socialistische partij anders</i>                                            |
| <i>VB</i>           | : | <i>Vlaams Belang</i>                                                           |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

|                         |                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>DOC 52 0000/000:</i> | <i>Parlementair document van de 52<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                              |
| <i>QRVA:</i>            | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                                                   |
| <i>CRIV:</i>            | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>                                                                                                                            |
| <i>CRABV:</i>           | <i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>                                                                                                                                                        |
| <i>CRIV:</i>            | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i> |
| <i>PLEN:</i>            | <i>Plenum</i>                                                                                                                                                                               |
| <i>COM:</i>             | <i>Commissievergadering</i>                                                                                                                                                                 |
| <i>MOT:</i>             | <i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>                                                                                                                          |

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

|                         |                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>DOC 52 0000/000:</i> | <i>Document parlementaire de la 52<sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                                       |
| <i>QRVA:</i>            | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                                                            |
| <i>CRIV:</i>            | <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>                                                                                                                                           |
| <i>CRABV:</i>           | <i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>                                                                                                                                                               |
| <i>CRIV:</i>            | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i> |
| <i>PLEN:</i>            | <i>Séance plénière</i>                                                                                                                                                                                          |
| <i>COM:</i>             | <i>Réunion de commission</i>                                                                                                                                                                                    |
| <i>MOT:</i>             | <i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>                                                                                                                                          |

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.deKamer.be  
e-mail : publicaties@deKamer.be*

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.laChambre.be  
e-mail : publications@laChambre.be*

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Art. 2

De Overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika, gedaan te Washington D.C. op 25 juni 2003, zal volkomen gevolg hebben.

## Art. 3

Het Instrument, gedaan te Brussel op 16 december 2004, als bedoeld in artikel 3, lid 2, van de Overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika, gedaan op 25 juni 2003, met betrekking tot de toepassing van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika aangaande de rechtshulp in strafzaken, ondertekend op 28 januari 1988, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel, 28 mei 2008

*De voorzitter van de Senaat,*

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## Art. 2

L'Accord entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique en matière d'entraide judiciaire, fait à Washington D.C. le 25 juin 2003, sortira son plein et entier effet.

## Art. 3

L'Instrument, fait à Bruxelles le 16 décembre 2004, visé par l'article 3, 2., de l'Accord entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique en matière d'entraide judiciaire, fait le 25 juin 2003, concernant l'application de la Convention entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique concernant l'entraide judiciaire en matière pénale, signée le 28 janvier 1988, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le 28 mai 2008

*Le président du Sénat,*

Armand DE DECKER

*De griffier van de Senaat,*

*Le greffier du Sénat,*

Luc BLONDEEL